

部編學術譯叢

Welsh, Zlatkovich

中級會計學 (上)

(依據原書第六版編譯)

陳肇榮編譯



五南圖書出版公司印行

原著第六版

中級會計學 (上)

政治大學會計碩士

政治大學企管博士

64年高考會計榜首

陳肇榮 編譯

中 級 會 計 學 (上)

中華民國66年12月初版
中華民國69年4月七版
中華民國69年9月修訂初版
中華民國71年7月修訂三版
中華民國73年6月再修訂版

基本定價：7.00 元

編譯者 陳 榮 榮
發行人 楊 榮 川
發行所 五南圖書出版公司
局版臺業字第0598號
臺北市銅山街1~1號
電 話：3916542號
郵政劃撥：106895號
印刷所 明文印刷廠

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

高 序

經濟成長、社會繁榮，有賴工商企業之發展；而工商企業之發展，尤賴有效之經營管理；而有效之管理手段，更賴會計資料之提供。

「透過會計，加強管理」，已為管理學者不爭之論。是以，欲達成有效管理，實不得不自研習會計入手。

近年以來，會計學術日新月異。尤以執會計學術牛耳之美國，於1973年成立「財務會計準則委員會」(F.A.S.B.)以來，會計學術之發展，更一日千里。

去歲，鄭丁旺博士甫自美返國，接長政大會研所。攜回Welsch, White合著之1976年版「中級會計學」，披閱之下，深覺其立論精闢，觀念新穎；廣擷財務會計準則委員會最新之研究成果，為訪問會計群

籍所無，實有介紹之必要。

政大會研所畢業同學陳肇榮碩士，亦深感此書頗值向國內推介，特將之譯出，以饗讀者。對於國內會計學衛界，又多一貢獻，殊甚推崇，故樂為之序。

高 造 都

識於政大會計研究所

中華民國六十六年十一月

修訂版序

基於情感，我們極不願承認，我們的會計學術是讓洋人牽着鼻子走；但基於事實，我們却無法否認我們的會計教本，確實是挨在人家屁股後，亦步亦趨。人家章節調動，我們也盲目地跟著調動；人家新瓶裝舊酒推出新版，我們不問青紅皂白，也跟著隆重推出新版的中譯本。

這種學術接枝的情形，看在有心人眼裡，想到會計在國內生根的希望幻滅，能不痛心疾首、慨然長歎嗎？中國傳統帳法的根已被斬盡殺絕，西洋新式會計的秧苗若不能在我們手裡扶植起來，我們這一代在中國會計史上，將罪無可逭，必遭後世無窮盡的漫罵與指責。中國會計的傳承在我們手上，我們能不兢兢業業、為建立自己的會計學術而慙慙以行嗎？

六年前，筆者翻譯韋許（Welsch）第四版中級會

計，用意原在拋磚引玉，想以國外的新教本刺激我國會計學術的發展，逐漸以國內的現實資料為題材，針對國內企業的環境與需要，編寫適合國人研讀的教本。正如筆者在序言所說——「會計中文化」只是第一步，最終目標乃在於「會計中國化」。換句話說，筆者翻譯中級會計，只是「會計中國化」接力賽中起跑的一棒而已，冀望由更多更有衝勁更有魄力的人來接棒、來繼跑、來完成、來奪標！

然而直到如今，我們却仍無一本適合國情的會計教本，我們仍須靠翻譯外國的教本讓學生研讀會計，我們的會計學術仍然徘徊在沙漠。我們在跑完第一棒後，仍然還在跑第一棒，永遠是第一棒，無窮盡的第一棒。

經常碰到親近的師長學友、或陌生但關愛的讀者，當面及來電垂詢筆者翻譯章許第六版中會的進度。事實上，筆者並不希望我們的會計教本老是跟在人家後頭修訂，因為外國新版本的修訂，有許多僅是章節的調動、例題習題數字的變動而已，無關什麼宏論。要修訂的話，倒不如根據我國的實際需要，擷取國內會計研究所的研究成果，並參酌國外會計的新發展，定期修訂增補，比盲目追隨來得更有意義。

行文至此，論者或謂會計理論乃超越國界、各國相通、中外一致的，翻譯外國教本並無碍國內學生之研習。此話原是不錯，然而目前美國的各會計教本，已經不純粹是介紹會計理論而已，其中加入了很多人為的規則或約定，這些規則

或約定並沒有必然性，只是該國學術團體或職業團體，基於現實情況之考慮而做的抉擇。試想想，我國企業所處的環境及現實情況，與外國大不相同，如何能適用美國 FASB、AAA、SEC 所定的各項規則呢？例如：員工認股選擇權（Stock Option）、投資扣抵稅款（Investment Tax Credit）、應收帳款讓售（Factoring of Accounts Receivable）等，介紹這些會計處理給國內學生，不啻夏蟲語冰，其不着邊際也甚明。又如資產交換（Trade-in）的會計處理，FASB 規定資產相似時、資產相異時、有交換損益時、無交換損益時、有市價時、無市價時、有貼給現金時、有找回現金時、無現金收付時，各個會計處理及損益計算方法都不相同，我都懷疑除原作者外有幾個人能搞得清楚，似此，國內資產交換並不普遍的情況下，是否有必要詳加介紹，以便攪壞國內學生對會計的胃口呢？所以，誤把外國會計團體對會員的約束或建議，認作是會計理論及原則本身，於己實是不智，於人則受害匪淺。

筆者原擬潛心撰寫一純適合我國國情之會計學，惟冗務煩身，此一著述計劃只好期於未來，然為疏解目前無適當教本之急迫情況，筆者乃不得不就原譯韋許（Welsch）第五版，參酌第六版之變動加以改訂，以求速效。重作馮婦，情非得已。

本次修訂，蒙五南圖書出版公司負責人楊榮川先生勤於

敦促，使本書得以提早付梓，個人謹在此表示衷心感謝。筆者學疏識淺，譯筆若有乖誤掛漏之處，尚乞方家，不吝指正，容再版之時予以補正。不過，最希望看到的是有衆多的後繼者，善繼傳承，邁出「會計中國化」的第二步，使會計學術在國內生根、滋長、發華、結實。願以此懸為朝夕致力之目標，與所有讀者共勉

陳 肇 榮

謹誌於政大企管研究所

民國 73 年 1 月 1 日

自序

本書係以美國會計學名教授——韋許（Welsch）、沙克斐（Zlakovich）、及懷特（White）等三氏，合著之「中級會計學」（Intermediate Accounting）為藍本，經改寫編譯而成。

本書在美國各大學間，是頗為知名的會計學新教本，雖然 Finney 及 Miller 氏的會計學原理曾在 1960 年代（1951～60）風行過一陣，Meigs 及 Johnson 氏的會計學也曾在 1970 年代（1961～70）鋒芒畢露過，但大家都知道，美國會計師公會（AICPA）在 1973 年通過一項革新方案，自 4 月 1 日起解散它的會計原則委員會（APB），另外新成立一獨立之「財務會計準則委員會」（FASB），專門從事會計原理原則之研究與推行，這個委員會至今成果豐碩，其聲明書及意見書不斷推出，早期之會計學教本皆不及採納

更新，實屬一大遺憾。所幸，韋許（Welsch）氏乃不斷吸收、整理這些新觀念與新理論，及時融入它的會計學書中，此點殊為難得。故其修訂四版之中級會計學，自推出應市（1976年5月）至今不到二載，已風行全美各大專院校，普遍採作會計教本或主要參考書籍，可知1980年代（1971～80）當是此書之天下無疑。

本書為政大會計研究所所長鄭丁旺博士，自美返國才首度將之引進國內，旋即由美亞書局取得國內版權，國內著名大學乃陸續採為教本或主要參考書。蓋因本書立論精闢，著者見解獨到，敘述深入淺出，觀念新穎，內容完備，用辭妥當，誠為不可多得之會計教本。

邇來有識之士，對於大學理工醫商等科系，至今仍採用外文書為教本，大為慨嘆，於是乃有「科學中文化」的呼聲。會計界先進碩儒，於閣上洋文教本之際，亦凱切地盼望下一代的中國學生，能不必再拿洋文書作課本；然而，「會計中文化」只是第一步，最終的目的，在於「會計中國化」——這是我翻譯本書的動機。

為使一般讀者容易瞭解譯文，所以譯者乃大膽打破文句表達上之拘束與障礙，將著者原意予以消化吸收後，再以通俗的中文重新改寫，譯筆力求流暢，儘量不露翻譯之痕跡，這是我在翻譯過程中所堅持遵守的原則。有時為了達到適合國人閱讀的目的，甚而將原句重組，或更改標題名稱，甚而

將整段重寫，或穿插介紹國內實務，但都以不違反原著者意思而更容易讓讀者明瞭為原則。因此不得不犧牲一部份之對照閱讀性，讀者當能諒解此番苦心；因為中文會計學之教本，主要目的是要讓讀者學會「會計」，而不是「英文」；所以應瞭解的是「會計原理」，而不是「會計原文」。為此緣故，因此譯者所花之時間與心力，實大大超過直譯的方式，這些努力，無非是要讓會計學能在國內學術界生根。本書之嘗試，只能算是一個起步。

因為本書所採之會計名辭，均為較新穎妥當之名稱，譯者為求容易對照瞭解，故除採用國內通俗之適當名稱外，並儘量附出原文，以便互相參照；所有章節標題，亦附出原文以便對照原書閱讀。並且本書帳表格式、會計分錄、貨幣單位及符號、位置、劃線等細微末節，皆務求合乎技術上之規則，俾使讀者能養成良好的習慣。

本書共有二十五章，分為上下兩冊，上册十二章，下冊十三章，為一學年之課程。全書內容之編排，首章以介紹各會計研究團體為主，這些團體的公告資料，穿插於全書各章內。次章介紹全盤之會計理論體系，原著者能將博大龐雜之會計原理原則，歸納出如此簡明之一個組織系統，為其他各會計學教本所難望項背，可見著者功力之深厚。

依次三章為複習：會計資料處理程序、損益表、及資產負債表。第六章特別介紹現值及精算數學之觀念，這在一般

書中係擺在高等會計課程中，但原著者為顧慮目前趨勢，爰在中級會計學中予以率先介紹。

自第七章起，即按一般會計教本順序，依次介紹各項資產、負債，其中尤重視存貨及固定資產，有價證券的成本市價處理法、存貨的幣值後進先出零售價法、長期工程合約、所得稅的分攤、資產原始成本之評價……等，將不乏新觀念與新作法。

第十五章至第十七章，為公司資本會計；第十八章及第十九章討論長期投資與公司債，這些都要用到第六章的觀念。

最後六章則討論特殊之報導問題，有財務狀況變動、撫卹金計劃、長期租賃合約、財務報表分析、及物價水準變動之會計問題。這幾章可視為獨立之單元，可部份或整章略去，並不影響全書之一致性。

值得一提的是，本書除部份採用原著之習題外，尚酌添國內近年來之各類考試試題，彌足可貴。原作者皆為美國會計學界知名之教授，得有博士學位，且皆取得美國會計師資格，其學識實無懈可擊。譯者學識淺陋，唯恐譯文欠妥謬誤之處，尚盼 方家先進，不吝指正。

中華民國六十六年十月

陳 肇 榮 謹識于

國立政治大學會計研究所

中級會計學(上) 目次

第 1 章 緒論及理論基礎

1

- 本章之目的

第一部分 會計總綱

- 會計之定義 • 對外財務報表之目標 • 專業會計
- 會計組織 • 會計準則之建立

第二部分 財務會計之理論基礎

- 會計理論 • 會計資訊的使用者 • 財務報導之目的
- 會計資訊 • 運用 • 結論

第 2 章 複習：會計模式與資料

53

- 本章的目的

第一部分 期中的會計模式及資料處理

- 會計模式 • 會計資料處理循環 • 第一步 原始數據之蒐集
- 第二步 交易之分析 • 第三步 登帳：

輸入原始資料 • 第四步 過入分類帳 • 第五步 編製調整前試算表

第二部分 期末的資料處理

- 調整分錄、工作底稿、結帳分錄和編製財務報表 • 第六步 編製工作底稿 • 第七步 編製財務報表 • 第八步 調整分錄之入帳與過帳 • 第九步 結帳分錄
- 第十步 結帳後試算表 • 第十一步 迴轉分錄
- 摘要

第 3 章 複習：損益表及保留盈餘

119

- 概說 • 本章之目的

第一部分 損益表的基本觀念及其編製

- 損益表的基本觀念 • 損益表的編製 • 揭露準則
- 折舊之揭露 • 所得稅之揭露

第二部分 損益表的特殊問題

- 每股盈餘 • 每股盈餘之計算 • 非常項目 • 特殊或偶發事項的報導 • 前期損益調整 • 會計變更
- 保留盈餘表

第 4 章 複習：資產負債表及財務狀況變動表

165

- 本章的目的

第一部分 資產負債表的基本觀念及其編製

- 資產負債表的基本觀念
- 資產負債表的編製
- 資產負債表上的會計要素
- 資產、負債及業主權益的評價
- 資產負債表之格式
- 資產負債表之分類
- 流動資產
- 流動負債
- 營運資金
- 投資及基金
- 營業資產
- 其他資產
- 遞延費用
- 長期負債
- 遞延貸項
- 業主權益

第二部分 財務狀況變動表及其問題

- 財務狀況變動表的基本觀念
- 財務狀況變動表的說明
- 一些特殊報導之問題

第5章 現值與終值觀念

223

- 本章之目標

第一部分 基本觀念及1的終值與現值

- 利息之概念
- 一元之終值
- 一元之現值

第二部分 年金

- 年金的定義
- 年金的終值
- 年金現值
- 期初年金
- 採用多種表值
- 摘要
- 附錄

第6章 現值，短期投資及應收款

271

第一部分 現金

- 現金之控制
- 現金盈虧
- 銀行餘額與帳載餘額之

調節 • 綜合調節 • 綜合調節表的用途

第二部分 短期投資

• 短期投資之定義 • 短期投資之評價 • 短期股權證券之表達 • 各種方法的評價 • 單位的認定 • 短期投資之投資收益 • 綜合釋例

第三部分 應收款

• 應收帳款 • 應收票據 • 特殊應收款 • 以應收款融通資金

第 7 章 存貨：一般問題

355

第一部分 一般問題及成本原則的運用

• 存貨的性質 • 存貨的分類 • 存貨問題的兩面觀
• 對存貨項目的認定 • 存貨實體數量的衡量 • 對存貨會計價值的衡量 • 存貨錯誤的影響

第二部分 脫離成本基礎及存貨會計中的其他問題

• 成本市價孰低 • 應用成本市價孰低基礎時的會計問題
• 存貨以重置成本及淨變現價值評價 • 存貨按高於成本的售價評價 • 相對售價法 • 進貨合約的虧損

第 8 章 存貨：流程及配屬程序

409

第一部分 存貨成本流程方法

• 個別認定法 • 平均成本法 • 先進先出法 • 後